

BRING YOUR OWN DEVICE (BYOD) POLICY

*Chính sách Mang Thiết Bị Cá Nhân
Đến Trường (BYOD)*

2026–2027 ACADEMIC YEAR
NĂM HỌC 2026–2027

Parent & Student Guide
Hướng dẫn dành cho Phụ huynh và Học sinh



General Information

Thông tin chung

- All mobile phones brought to school must be declared and handed to the homeroom teacher at morning registration.
Tất cả điện thoại di động mang đến trường phải được khai báo và giao cho giáo viên chủ nhiệm trong thời gian điểm danh buổi sáng.
- Laptops and tablets may be used only when a teacher has authorised their use for learning.
Máy tính xách tay và máy tính bảng chỉ được sử dụng khi giáo viên cho phép phục vụ học tập.
- No social media, personal messaging, gaming, unauthorised photography/recording, or recreational device use during school-controlled time.
Không sử dụng mạng xã hội, nhắn tin cá nhân, chơi game, chụp ảnh/ghi hình trái phép hoặc sử dụng thiết bị cho mục đích giải trí trong thời gian do nhà trường quản lý.
- All devices must remain stored and unused on school buses unless a staff member authorises an exception.
Tất cả thiết bị phải được cất và không sử dụng trên xe buýt của trường, trừ khi nhân viên cho phép ngoại lệ.
- An undeclared phone or other device is treated more seriously than ordinary misuse because it bypasses the morning control process.
Điện thoại hoặc thiết bị không khai báo sẽ được xử lý nghiêm hơn việc sử dụng sai mục đích thông thường vì hành vi này né tránh quy trình kiểm soát đầu ngày.
- Student Wi-Fi: weekdays, 7:30 a.m.–4:00 p.m.; automatically off at 4:00 p.m. Students can visit Admission/ ASO for
Wi-Fi học sinh: các ngày trong tuần, 7:30–16:00; tự động tắt lúc 16:00. Students may contact the Admissions/Academic Affairs Office for assistance in contacting their parents/guardians.

Contents

Mục lục

- Purpose / 1. Mục đích
- Scope / 2. Phạm vi áp dụng
- Device Requirements / 3. Yêu cầu về thiết bị
- Daily Phone Collection & Storage / 4. Thu và lưu giữ điện thoại hằng ngày
- Usage Guidelines / 5. Nguyên tắc sử dụng
- Student Responsibilities / 6. Trách nhiệm của học sinh
- Parent/Guardian Responsibilities / 7. Trách nhiệm của phụ huynh/người giám hộ
- Teacher & Staff Responsibilities / 8. Trách nhiệm của giáo viên và nhân viên
- Security, Liability & IT Support / 9. An ninh, trách nhiệm và hỗ trợ CNTT
- Digital Citizenship & Safe Use / 10. Công dân số và sử dụng an toàn
- Confiscation, Violations & Consequences / 11. Tạm giữ, vi phạm và biện pháp xử lý
- School Bus & After-School Device Use / 12. Sử dụng thiết bị trên xe buýt và sau giờ học
- Policy Review & Acknowledgement / 13. Rà soát chính sách và xác nhận

1. Purpose

1. Mục đích

Einstein School Ho Chi Minh City (ESH) uses eBooks, digital platforms and other technology to support learning. This policy explains when personal devices may be brought to school, how they must be stored, when they may be used, and what happens when the rules are not followed.

Trường Einstein HCMC (ESH) sử dụng sách điện tử, nền tảng số và các công nghệ khác để hỗ trợ việc học. Chính sách này giải thích khi nào thiết bị cá nhân được mang đến trường, cách thiết bị phải được lưu giữ, khi nào được phép sử dụng và cách xử lý khi quy định không được tuân thủ.

The purpose of BYOD is learning. Bringing a device to school does not give a student permission to use it freely during the school day.

Mục đích của BYOD là phục vụ việc học. Việc mang thiết bị đến trường không đồng nghĩa với việc học sinh được tự do sử dụng thiết bị trong ngày học.

2. Scope

2. Phạm vi áp dụng

The BYOD programme applies to Grades 3–12. Grades 1–2 use school-managed devices for in-class learning where these are provided.

Chương trình BYOD áp dụng cho Khối 3–12. Khối 1–2 sử dụng thiết bị do nhà trường quản lý cho việc học tại lớp khi được cung cấp.

The mobile-phone collection rule applies to every student who brings a mobile phone to school. Any phone brought to campus must be declared and handed to the homeroom teacher at the start of the day unless the school has approved a documented exception.

Quy định thu điện thoại áp dụng cho mọi học sinh mang điện thoại di động đến trường. Bất kỳ điện thoại nào mang vào trường đều phải được khai báo và giao cho giáo viên chủ nhiệm vào đầu ngày, trừ khi nhà trường đã phê duyệt một ngoại lệ có ghi nhận.

This policy applies during lessons, breaks, lunch, transitions, assemblies, clubs, after-school waiting periods, school transport and other school-supervised activities.

Chính sách này áp dụng trong giờ học, giờ nghỉ, giờ ăn trưa, thời gian chuyển tiết, sinh hoạt toàn trường, câu lạc bộ, thời gian chờ sau giờ học, xe đưa đón và các hoạt động khác do nhà trường giám sát.

3. Device Requirements

3. Yêu cầu về thiết bị

Approved BYOD learning devices are laptops and tablets only. Smartphones are not approved BYOD learning devices.

Thiết bị học tập BYOD được chấp nhận chỉ bao gồm máy tính xách tay và máy tính bảng. Điện thoại thông minh không được xem là thiết bị học tập BYOD được chấp nhận.

- Screen: Approximately 9 inches or larger.

Màn hình: Khoảng 9 inch trở lên.

- Battery: Minimum 6 hours of normal school use. Devices should arrive at school fully charged.

Pin: Tối thiểu 6 giờ sử dụng thông thường. Thiết bị cần được sạc đầy trước khi đến trường.

- Storage: Minimum 64 GB for tablets and 256 GB for laptops is recommended.
Bộ nhớ: Khuyến nghị tối thiểu 64GB đối với máy tính bảng và 256 GB đối với máy tính xách tay.
- Operating System: Devices should use Windows 11, macOS 15 or newer, iPadOS 18 or newer, Android 14 or newer, or a currently supported version of ChromeOS. Other operating systems require prior approval from the school IT team.
Hệ điều hành: Thiết bị nên sử dụng Windows 11, macOS 15 trở lên, iPadOS 18 trở lên, Android 14 trở lên hoặc phiên bản ChromeOS hiện còn được hỗ trợ. Các hệ điều hành khác phải được bộ phận IT nhà trường phê duyệt trước.
- Connectivity: Reliable Wi-Fi and compatibility with school eBooks, browsers, and required learning platforms.
Kết nối: Wi-Fi ổn định và tương thích với eBook, trình duyệt và các nền tảng học tập của nhà trường.
- Keyboard: A physical keyboard is required for Grades 6–12 and recommended for younger students.
Bàn phím: Bắt buộc đối với Khối 6–12 và được khuyến nghị đối với học sinh các khối nhỏ hơn.
- Protection & Identification: A protective case is recommended. Devices must be clearly labelled with the student's name and class.
Bảo vệ & Nhận diện: Khuyến nghị sử dụng bao bảo vệ. Thiết bị phải được ghi rõ họ tên và lớp của học sinh.
- Registration: All devices must be registered through the school's approved BYOD/eBook registration process before use on campus.
Đăng ký: Tất cả thiết bị phải được đăng ký qua quy trình BYOD/eBook được nhà trường phê duyệt trước khi sử dụng trong khuôn viên trường.

Not permitted as BYOD learning devices

Không được chấp nhận là thiết bị học tập BYOD

- Smartphones, gaming consoles and personal media players.
Điện thoại thông minh, máy chơi game và thiết bị giải trí cá nhân.
- Devices with unsupported operating systems or devices that cannot access required school learning tools securely.
Thiết bị sử dụng hệ điều hành không còn được hỗ trợ hoặc không thể truy cập an toàn các công cụ học tập bắt buộc của trường.

4. Daily Phone Collection & Storage

4. Thu và Lưu giữ Điện thoại Hằng ngày

NON-NEGOTIABLE RULE

QUY ĐỊNH BẮT BUỘC

- Every mobile phone brought to school must be handed to the homeroom teacher during morning registration.
Mọi điện thoại di động mang đến trường phải được giao cho giáo viên chủ nhiệm trong thời gian điểm danh buổi sáng.

- Students may not keep a phone in a pocket, bag, locker or other location during the school day unless a documented school-approved exception applies.

Học sinh không được giữ điện thoại trong túi áo/quần, cặp, tủ cá nhân hoặc vị trí khác trong ngày học, trừ khi có ngoại lệ được nhà trường phê duyệt và ghi nhận.

The homeroom teacher maintains a daily phone record showing whether each student has handed in a phone, brought no phone, has an approved exception, or is absent.

Giáo viên chủ nhiệm duy trì hồ sơ điện thoại hằng ngày, ghi rõ từng học sinh đã giao điện thoại, không mang điện thoại, có ngoại lệ được phê duyệt hoặc vắng mặt.

Collected phones must be stored in a locked or otherwise secure designated area. Access is limited to authorised staff.

Điện thoại đã thu phải được lưu giữ trong tủ có khóa hoặc khu vực được chỉ định có mức độ an toàn tương đương. Chỉ nhân viên được uỷ quyền mới được tiếp cận.

Phones are returned only at the authorised end-of-day collection time. Families needing urgent contact with a student during the school day should contact the school office or homeroom teachers.

Điện thoại chỉ được trả vào thời điểm nhận lại cuối ngày do nhà trường quy định. Gia đình cần liên hệ khẩn cấp với học sinh trong ngày học nên liên hệ văn phòng nhà trường hoặc giáo viên chủ nhiệm.

Junior School device storage (Grades 3–5)

Lưu giữ thiết bị Tiểu học (Khối 3–5)

In addition to phones, Grades 3–5 students hand their BYOD laptops/tablets to the homeroom teacher for secure storage. Devices are released for teacher-authorised lessons and returned to secure storage when the activity ends.

Ngoài điện thoại, học sinh Khối 3–5 giao máy tính xách tay/máy tính bảng BYOD cho giáo viên chủ nhiệm để lưu giữ an toàn. Thiết bị được phát cho các tiết học được giáo viên cho phép và được trả lại nơi lưu giữ an toàn khi hoạt động kết thúc.

Secondary School device storage (Grades 6–12)

Lưu giữ thiết bị Trung học (Khối 6–12)

Secondary students may keep approved laptops/tablets in their bags or lockers, but the devices must remain closed and stored when not authorised for learning. This does not change the rule that all mobile phones must be handed to the homeroom teacher each morning.

Học sinh Trung học có thể tự giữ máy tính xách tay/máy tính bảng được chấp nhận trong cặp hoặc tủ cá nhân, nhưng thiết bị phải được đóng và cất khi chưa được cho phép sử dụng cho việc học. Quy định này không thay đổi yêu cầu tất cả điện thoại di động phải được giao cho giáo viên chủ nhiệm mỗi sáng.

5. Usage Guidelines

5. Nguyên tắc Sử dụng

- Devices may be used only for an educational purpose expressly authorised by a teacher or authorised staff member.

Thiết bị chỉ được sử dụng cho mục đích giáo dục khi được giáo viên hoặc nhân viên có thẩm quyền cho phép rõ ràng.

- Permission applies only to the activity, time and place stated by the staff member. When the activity ends, the device must be closed and stored.
Sự cho phép chỉ áp dụng cho hoạt động, thời gian và địa điểm do nhân viên nêu rõ. Khi hoạt động kết thúc, thiết bị phải được đóng và cất.
- A student saying 'I was doing schoolwork' after being challenged does not count as permission.
Việc học sinh nói 'em đang làm bài' sau khi bị nhắc nhở không được xem là đã có sự cho phép.
- No gaming, personal messaging, social media, recreational videos/streaming, online shopping or other non-academic use during school-controlled time.
Không chơi game, nhắn tin cá nhân, sử dụng mạng xã hội, xem video/nội dung giải trí, mua sắm trực tuyến hoặc sử dụng thiết bị cho mục đích ngoài học tập trong thời gian do nhà trường quản lý.
- Students must not take photographs, make recordings, livestream, or share images/audio of another person or school activity without the required permission.
Học sinh không được chụp ảnh, ghi âm, quay video, phát trực tiếp hoặc chia sẻ hình ảnh/âm thanh của người khác hay hoạt động của trường khi chưa có sự cho phép cần thiết.
- Earbuds and headphones may be used only when a teacher has authorised them.
Tai nghe chỉ được sử dụng khi được giáo viên cho phép.
- Students must use the school Student Wi-Fi and may not bypass school filtering, use unauthorised VPNs, personal hotspots or similar methods to avoid school controls. The Student Wi-Fi network is available only from 7:30 a.m. to 4:00 p.m. on weekdays and automatically switches off at 4:00 p.m.
Học sinh phải sử dụng Wi-Fi dành cho học sinh của trường và không được vượt qua hệ thống lọc, sử dụng VPN trái phép, điểm phát sóng cá nhân hoặc phương thức tương tự để né tránh kiểm soát của nhà trường. Mạng Wi-Fi dành cho học sinh chỉ hoạt động từ 7:30 đến 16:00 vào các ngày trong tuần và sẽ tự động tắt lúc 16:00.

6. Student Responsibilities

6. Trách nhiệm của Học sinh

- Bring only approved and registered learning devices required for school.
Chỉ mang các thiết bị học tập được chấp nhận và đăng ký theo yêu cầu của nhà trường.
- Hand in every mobile phone to the homeroom teacher during morning registration.
Giao mọi điện thoại di động cho giáo viên chủ nhiệm trong thời gian điểm danh buổi sáng.
- Do not conceal a second phone, undeclared phone or unregistered device.
Không che giấu điện thoại thứ hai, điện thoại không khai báo hoặc thiết bị chưa đăng ký.
- Follow staff instructions immediately when asked to close, store or hand over a device.
Thực hiện ngay hướng dẫn của nhân viên khi được yêu cầu đóng, cất hoặc bàn giao thiết bị.
- Use devices only for authorised learning purposes. Accessing websites or online content that is inappropriate, unsafe, age-inappropriate, unrelated to learning, or prohibited by school rules will be recorded and addressed according to the nature and seriousness of the incident under the school's Student Misconduct Matrix.
Chỉ sử dụng thiết bị cho mục đích học tập được cho phép. Việc truy cập các trang web hoặc nội dung trực tuyến không phù hợp, không an toàn, không phù hợp với độ tuổi, không liên quan đến

việc học hoặc bị cấm theo quy định của Nhà trường sẽ được ghi nhận và xử lý theo tính chất, mức độ của hành vi theo Bảng Hành vi Vi phạm của Học sinh.

- Take reasonable care of personal equipment, accounts and passwords.

Bảo quản hợp lý thiết bị cá nhân, tài khoản và mật khẩu.

- Report device loss, suspected malware, compromised accounts or other cybersecurity concerns promptly.

Báo kịp thời việc mất thiết bị, nghi ngờ phần mềm độc hại, tài khoản bị xâm phạm hoặc các vấn đề an ninh mạng khác.

Undeclared devices

Thiết bị không khai báo

- If a student is found with a phone that should have been handed in, or with another device deliberately kept outside the morning control process, the incident is treated as deliberate non-compliance rather than an ordinary first-time mistake.

Nếu phát hiện học sinh giữ điện thoại lẻ ra phải giao nộp hoặc cố ý giữ một thiết bị khác ngoài quy trình kiểm soát đầu ngày, sự việc được xem là hành vi cố ý không tuân thủ thay vì lỗi thông thường lần đầu.

- The device will be confiscated, the incident will be recorded, and the parent/guardian will be contacted. The stronger consequence shown in Section 11 applies.

Thiết bị sẽ bị tạm giữ, sự việc sẽ được ghi nhận và phụ huynh/người giám hộ sẽ được liên hệ. Biện pháp xử lý nghiêm hơn tại Mục 11 sẽ được áp dụng.

7. Parent/Guardian Responsibilities

7. Trách nhiệm của Phụ huynh/Người giám hộ

- Ensure the student's BYOD learning device meets school requirements and is registered.

Đảm bảo thiết bị học tập BYOD của học sinh đáp ứng yêu cầu của trường và đã được đăng ký.

- Ensure the student understands that every phone brought to school must be declared and handed in each morning.

Đảm bảo học sinh hiểu rằng mọi điện thoại mang đến trường phải được khai báo và giao nộp mỗi sáng.

- Support charging, protective cases, labelling and safe transport of devices.

Hỗ trợ việc sạc pin, sử dụng bao/ốp bảo vệ, dán nhãn và vận chuyển thiết bị an toàn.

- Use parental controls and review installed applications and at-home use where appropriate.

Sử dụng công cụ kiểm soát của phụ huynh và kiểm tra ứng dụng đã cài đặt cùng việc sử dụng tại nhà khi phù hợp.

- Use the school office for urgent contact during the school day rather than asking the student to keep a phone.

Liên hệ văn phòng trường khi cần liên lạc khẩn cấp trong ngày học thay vì yêu cầu học sinh giữ điện thoại bên mình.

- Review this policy with the student and sign the acknowledgement at the end of this document.

Cùng học sinh xem lại chính sách này và ký xác nhận ở cuối tài liệu.

8. Teacher & Staff Responsibilities

8. Trách nhiệm của Giáo viên và Nhân viên

- Homeroom teachers must collect all declared phones during morning registration, complete the daily phone record, deliver to the SLT office and manage authorised end-of-day return.
Giáo viên chủ nhiệm phải thu tất cả điện thoại đã khai báo trong thời gian điểm danh buổi sáng, hoàn thành hồ sơ điện thoại hằng ngày, chuyển tủ đựng điện thoại đến Văn phòng Ban giám hiệu và quản lý việc trả cuối ngày theo quy định.
- Grades 3–5 homeroom teachers must also manage secure storage and authorised release of BYOD laptops/tablets.
Giáo viên chủ nhiệm Khối 3–5 phải đồng thời quản lý việc lưu giữ an toàn và phát máy tính xách tay/máy tính bảng BYOD khi được phép.
- Subject teachers and duty staff must actively enforce the device rules in the areas and activities they supervise.
Giáo viên bộ môn và nhân viên trực phải chủ động thực thi quy định thiết bị tại các khu vực và hoạt động mình giám sát.
- When unauthorised device use meets the confiscation threshold, staff must act consistently rather than simply ignoring the breach.
Khi việc sử dụng thiết bị trái phép đạt ngưỡng tạm giữ, nhân viên phải xử lý nhất quán thay vì bỏ qua vi phạm.
- Every confiscation must be recorded using the [2026-2027] ESH Student Misconduct Google Form.
Mọi trường hợp tạm giữ thiết bị phải được ghi nhận bằng Biểu mẫu Google Hành vi vi phạm của học sinh.
- Staff must not physically struggle with a student over a device, search a student's bag/person, require a password, or browse personal content.
Nhân viên không được giằng co với học sinh để lấy thiết bị, lục soát cặp/người học sinh, yêu cầu mật khẩu hoặc xem nội dung cá nhân.

Staff accountability

Trách nhiệm giải trình của Nhân viên

The school expects consistent enforcement. A verified failure to carry out an assigned duty under this policy — for example, failing to complete morning phone collection, knowingly ignoring repeated unauthorised use, failing to record a confiscation, or failing to secure/hand over a confiscated device — will be addressed through the school's applicable line-management and HR procedures.

Nhà trường yêu cầu thực thi nhất quán. Trường hợp được xác minh là nhân viên không thực hiện nhiệm vụ được giao theo chính sách này — ví dụ không hoàn thành việc thu điện thoại buổi sáng, biết nhưng nhiều lần bỏ qua việc sử dụng trái phép, không ghi nhận việc tạm giữ, hoặc không bảo quản/bàn giao an toàn thiết bị bị tạm giữ — sẽ được xử lý theo quy trình quản lý trực tiếp và nhân sự hiện hành của nhà trường.

9. Security, Liability & IT Support

9. An ninh, Trách nhiệm và Hỗ trợ CNTT

- Students and families are responsible for the normal care, maintenance, repair and replacement of personal devices, including pre-existing damage, normal wear and tear, battery deterioration,

software issues and personal-data loss.

Học sinh và gia đình chịu trách nhiệm về việc bảo quản thông thường, bảo trì, sửa chữa và thay thế thiết bị cá nhân, bao gồm hư hỏng có sẵn, hao mòn tự nhiên, suy giảm pin, lỗi phần mềm và mất dữ liệu cá nhân.

- When the school accepts documented custody of a phone or other device, ESH will take reasonable steps to store and handle it securely. Where practicable, visible pre-existing damage may be noted at handover; acceptance into custody does not confirm that the device is free from existing or hidden faults.

Khi Nhà trường tiếp nhận lưu giữ điện thoại hoặc thiết bị khác có ghi nhận, ESH sẽ thực hiện các biện pháp hợp lý để lưu giữ và xử lý thiết bị an toàn. Khi phù hợp và khả thi, hư hỏng có sẵn có thể quan sát được sẽ được ghi nhận khi bàn giao; việc Nhà trường tiếp nhận lưu giữ không đồng nghĩa với việc xác nhận thiết bị không có lỗi có sẵn hoặc lỗi tiềm ẩn.

- Cases of alleged loss or damage while in documented school custody will be reviewed under school procedures, available records and applicable requirements. Subject to applicable law, ESH is not responsible for pre-existing or hidden defects, normal wear and tear, battery or software failure, personal-data loss, or faults that cannot reasonably be established as resulting from the school's handling of the device. School responsibility, if any, will be determined from the evidence and is not presumed solely because the device was held by the school.

Trường hợp được cho là mất hoặc hư hỏng trong thời gian thiết bị được ghi nhận do Nhà trường lưu giữ sẽ được xem xét theo quy trình của trường, hồ sơ hiện có và các yêu cầu áp dụng. Theo quy định pháp luật áp dụng, ESH không chịu trách nhiệm đối với hư hỏng hoặc lỗi đã có từ trước, lỗi tiềm ẩn, hao mòn tự nhiên, lỗi pin hoặc phần mềm, mất dữ liệu cá nhân, hoặc sự cố không có cơ sở hợp lý để xác định là phát sinh từ việc Nhà trường xử lý thiết bị. Trách nhiệm của Nhà trường, nếu có, được xác định dựa trên bằng chứng và không mặc nhiên phát sinh chỉ vì thiết bị đã được Nhà trường lưu giữ.

- The IT team supports connection to school networks and learning platforms but does not provide full repair, hardware diagnosis, personal-data recovery or unrestricted software installation services. Students and families are responsible for maintaining appropriate backups of personal data.

Bộ phận CNTT hỗ trợ kết nối với mạng và nền tảng học tập của trường nhưng không cung cấp dịch vụ sửa chữa toàn diện, chẩn đoán phần cứng, khôi phục dữ liệu cá nhân hoặc cài đặt phần mềm không giới hạn. Học sinh và gia đình có trách nhiệm chủ động sao lưu dữ liệu cá nhân phù hợp.

- School network activity may be filtered, monitored and logged for educational, safety and cybersecurity purposes.

Hoạt động trên mạng của trường có thể được lọc, giám sát và ghi nhật ký vì mục đích giáo dục, an toàn và an ninh mạng.

10. Digital Citizenship & Safe Use

10. Công dân Số và Sử dụng An toàn

- Students are expected to communicate respectfully online and protect personal information, accounts and passwords.

Học sinh được yêu cầu giao tiếp trực tuyến một cách tôn trọng và bảo vệ thông tin cá nhân, tài khoản và mật khẩu.

- Academic honesty applies to all digital work, including the use of AI tools. Students must follow teacher instructions and ESH academic-integrity expectations.

Liên chính học thuật áp dụng cho mọi hoạt động số, bao gồm việc sử dụng công cụ AI. Học sinh phải tuân theo hướng dẫn của giáo viên và các yêu cầu của ESH về liên chính học thuật.

- Cyberbullying, harassment, impersonation, unauthorised recording, sharing private information, bypassing school security controls or other serious misuse will be escalated under the relevant school policies.

Bắt nạt trên mạng, quấy rối, mạo danh, ghi hình/ghi âm trái phép, chia sẻ thông tin riêng tư, vượt qua kiểm soát an ninh của trường hoặc các hành vi sử dụng sai nghiêm trọng khác sẽ được chuyển xử lý theo các chính sách liên quan của nhà trường.

11. Confiscation, Violations & Consequences

11. Tạm giữ, Vi phạm và Biện pháp Xử lý

Where a device is being used, displayed or retained contrary to this policy, an authorised member of staff may confiscate it. The staff member must record the incident using the **ESH Device Confiscation Google Form** and hand the device to the Designated Device Custodian or SLT office for secure storage.

*Khi thiết bị được sử dụng, để lộ hoặc giữ trái với chính sách này, nhân viên có thẩm quyền có thể tạm giữ thiết bị. Nhân viên phải ghi nhận sự việc bằng **Biểu mẫu Google Tạm giữ Thiết bị ESH** và bàn giao thiết bị cho Người Phụ trách Thiết bị được chỉ định hoặc văn phòng Ban giám hiệu để lưu giữ an toàn.*

If a student refuses to hand over a device, staff must not use force. Refusal is treated as a separate behaviour breach and is referred immediately to an authorised leader; the parent/guardian will be contacted as appropriate. Serious misuse — including cyberbullying, unauthorised recording, unsafe or sexual content, academic dishonesty, hacking or bypassing school filters — is escalated immediately under the relevant school policy and may bypass the normal consequence ladder.

Nếu học sinh từ chối bàn giao thiết bị, nhân viên không được dùng vũ lực. Việc từ chối được xem là một vi phạm hành vi riêng và được chuyển ngay cho lãnh đạo có thẩm quyền; phụ huynh/người giám hộ sẽ được liên hệ khi phù hợp. Hành vi sử dụng sai nghiêm trọng — bao gồm bắt nạt trên mạng, ghi hình trái phép, nội dung không an toàn hoặc tình dục, gian lận học thuật, xâm nhập hệ thống hoặc vượt qua bộ lọc của trường — được chuyển xử lý ngay theo chính sách liên quan và có thể bỏ qua thang xử lý thông thường.

Situation <i>Tình huống</i>	Immediate response <i>Xử lý ngay</i>	Result / next step <i>Kết quả / bước tiếp theo</i>
First routine unauthorised use <i>Lần đầu sử dụng trái phép thông thường</i>	Device confiscated and Google Form completed. <i>Tạm giữ thiết bị và hoàn thành Biểu mẫu Google.</i>	Normally returned through the authorised end-of-day process. <i>Thông thường được trả theo quy trình cuối ngày được quy định.</i>
Second routine incident <i>Vi phạm thông thường lần hai</i>	Confiscation and parent/guardian notification. <i>Tạm giữ và thông báo phụ huynh/người giám hộ.</i>	Parent/Guardian formally notified and device returned at the end of the day. <i>Phụ huynh/người giám hộ được thông báo chính thức và thiết bị được trả lại vào cuối ngày.</i>

Situation <i>Tình huống</i>	Immediate response <i>Xử lý ngay</i>	Result / next step <i>Kết quả / bước tiếp theo</i>
Undeclared phone/device <i>Điện thoại/thiết bị không khai báo</i>	Immediate confiscation, Google Form and parent/guardian contact. <i>Tạm giữ ngay, hoàn thành Biểu mẫu Google và liên hệ phụ huynh/người giám hộ.</i>	Treated as a second-level incident. <i>Được xử lý ít nhất ở mức vi phạm lần hai.</i>
Third or repeated incident <i>Vi phạm lần ba hoặc lặp lại</i>	Confiscation, parent meeting and leadership review. <i>Tạm giữ, họp phụ huynh và lãnh đạo xem xét.</i>	Individual device-use agreement/behaviour plan and possible temporary restriction of personal-device privileges. Required learning access will still be provided. <i>Thoả thuận sử dụng thiết bị/kế hoạch hành vi cá nhân và có thể tạm hạn chế quyền sử dụng thiết bị cá nhân. Quyền tiếp cận học tập bắt buộc vẫn được đảm bảo.</i>
Refusal to surrender a device <i>Từ chối bàn giao thiết bị</i>	Immediate leadership referral; no physical struggle by staff. <i>Chuyển ngay cho lãnh đạo; nhân viên không giằng co.</i>	Separate behaviour consequence and parent/guardian contact. <i>Áp dụng biện pháp xử lý hành vi riêng và liên hệ phụ huynh/người giám hộ.</i>

12. School Bus & After-School Device Use

12. Sử dụng Thiết bị trên Xe buýt và Sau Giờ học

School transport is device-free

Xe đưa đón là khu vực không sử dụng thiết bị

- Phones, laptops, tablets, earbuds and other personal devices must remain stored on the school bus unless a staff member has expressly authorised an exception.
Điện thoại, máy tính xách tay, máy tính bảng, tai nghe và các thiết bị cá nhân khác phải được cất trên xe buýt của trường, trừ khi nhân viên cho phép ngoại lệ rõ ràng.
- The rule applies on both morning and afternoon routes.
Quy định áp dụng cho cả tuyến xe buổi sáng và buổi chiều.

If a student uses a device on the bus, the bus supervisor should instruct the student to stop and store it and must report the incident through the school reporting process. Staff must not attempt a physical confiscation while the vehicle is moving.

Nếu học sinh sử dụng thiết bị trên xe buýt, nhân viên giám sát xe phải yêu cầu học sinh dừng sử dụng và cất thiết bị, đồng thời phải báo cáo sự việc qua quy trình báo cáo của nhà trường. Nhân viên không được cố gắng tạm giữ thiết bị bằng biện pháp vật lý khi xe đang di chuyển.

Bus misuse counts toward the same device incident history as misuse on campus. Repeated or serious afternoon-bus misuse may result in parent/guardian contact, a leadership review, and a stronger consequence being applied on the next school day.

Việc sử dụng sai trên xe buýt được tính vào cùng lịch sử vi phạm thiết bị như việc sử dụng sai trong khuôn viên trường. Việc sử dụng sai lặp lại hoặc nghiêm trọng trên tuyến xe buổi chiều có thể dẫn đến việc liên hệ phụ huynh/người giám hộ, lãnh đạo xem xét và áp dụng biện pháp xử lý nghiêm hơn vào ngày học tiếp theo.

Students must not use hidden, unsupervised or restricted areas before or after lessons to avoid the device rules. The same restrictions remain in force while students are waiting on campus for transport, clubs, activities or collection.

Học sinh không được sử dụng khu vực khuất, không có giám sát hoặc bị hạn chế trước hoặc sau giờ học để né tránh quy định thiết bị. Các hạn chế tương tự tiếp tục áp dụng khi học sinh chờ xe, câu lạc bộ, hoạt động hoặc người đón trong khuôn viên trường.

Einstein School HCMC Leadership Team

Ban Giám hiệu Trường Einstein School HCM